

## Chiffre d'affaires du troisième trimestre 2010

Le 5 novembre 2010 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour son chiffre d'affaires pour le troisième trimestre 2010 (période du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2010).

Données consolidées non auditées (en K€)	3 <sup>ème</sup> trimestre			Cumul sur 9 mois		
	2010	2009	Variation 2010/2009	2010	2009	Variation 2010/2009
<b>Edition de logiciels</b>	<b>1.386</b>	2.431	- 43,0 %	<b>4.313</b>	4.701	- 8,3 %
<b>Services Professionnels</b>	<b>960</b>	736	+ 30,4 %	<b>2.184</b>	2.324	- 6,0 %
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>2.346</b>	3.167	- 25,9 %	<b>6.497</b>	7.025	-7,5 %

### Activité du troisième trimestre 2010

Le chiffre d'affaires consolidé du troisième trimestre ressort à 2.346 K€. Sur neuf mois, le chiffre d'affaires consolidé s'élève à 6.497 K€, contre 7.025 K€ au 30 septembre 2009.

Sur 9 mois, les **ventes de licences** s'élèvent à 4.313 K€, en recul de 8,3 % par rapport à 2009 mais le niveau d'activité du troisième trimestre 2009 était marqué par le passage à la version 7 des agences gouvernementales américaines. Hors cet effet, les ventes de licences sont en croissance de 26,1 % au 30 septembre 2010 grâce à l'acquisition de plus de 20 nouveaux clients grands comptes.

Sur 9 mois, les ventes de **Services Professionnels** s'élèvent à 2.184 K€, en recul de 6 % par rapport à 2009 mais les ventes du 3<sup>ème</sup> trimestre, en croissance de 30,4 % par rapport au 3<sup>ème</sup> trimestre 2009, sont plus élevées que les ventes des quatre derniers trimestres.

### Perspectives

La société concentre ses efforts commerciaux sur la vente de la nouvelle version 7 de ses produits **Serveurs** aux entreprises.

SYSTRAN lancera la nouvelle version 7 de ses produits **Desktop** au quatrième trimestre 2010. Cette nouvelle version apporte des innovations importantes. Elle utilise intelligemment les documents stockés sur l'ordinateur pour apprendre la terminologie et les spécificités linguistiques de son utilisateur. La nouvelle version 7 des produits **Desktop** est un outil de productivité pour traduire rapidement des documents.

Compte-tenu de ces éléments, le chiffre d'affaires devrait être en croissance sur l'exercice et le résultat opérationnel courant devrait être positif pour le second semestre et sur l'exercice. Toutefois, le contexte économique actuel et l'absence de visibilité sur l'évolution du taux de change Euro / Dollar, font peser un degré d'incertitude très élevé sur ces perspectives.



## Litige avec la Commission européenne

Dans l'affaire opposant SYSTRAN à la Commission européenne, le Tribunal a prononcé le 29 juin 2010, la clôture de la procédure orale et n'a pas indiqué de date de délibéré.

## A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 40 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Yahoo!, Altavista ou Apple, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2E, B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg : SYST NM, Reuters : SYTN.LN) est cotée sur le compartiment C d'Euronext Paris.

Pour plus d'informations visitez le site [www.systransoft.com](http://www.systransoft.com) ou [www.systran.fr](http://www.systran.fr)

### **Contact**

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général  
Téléphone: +33 (0)1 47 96 86 86 Fax: +33 (0)1 46 98 00 59  
Email : [sabatakakis@systran.fr](mailto:sabatakakis@systran.fr)

Le chiffre d'affaires du quatrième trimestre 2010 et les résultats annuels 2010 seront publiés le 11 février 2011.

Vous pouvez télécharger ce communiqué sur :  
<http://www.systran.fr/systran/investisseurs/communiqués-de-presse>